

EL PODCAST DE UNLIMITED SPANISH

USP 099: Frases hechas sobre el tiempo

Finalmente...el episodio ya está listo...¡nunca es tarde si la dicha es buena! :)

¡Hola a todos! Soy Òscar, fundador de unlimitedspanish.com. Quiero ayudarte a **hablar** español fluidamente. ¡Hablar español es más fácil de lo que parece! Solo tienes que usar el material y técnicas adecuadas.

Hoy, en este episodio...

- Voy a hablar de frases hechas relacionadas con el tiempo. Unas frases que te ayudaran a entender un poco mejor la cultura popular española y a aprender vocabulario.
- A continuación, una exclusiva lección de punto de vista para mejorar tu gramática.

Recuerda que puedes conseguir el texto del episodio en www.unlimitedspanish.com

Perfecto. En este episodio voy a hablar sobre el tiempo. Cuando digo tiempo, no me refiero al tiempo del clima. Eso va a ser otro episodio. Me refiero al tiempo que marcan los relojes :)

Como sabes, las frases hechas o dichos populares pueden enseñar parte de la cultura y manera de pensar que hay detrás de un concepto.

Hoy te presentaré varias frases hechas relacionadas con este tema, el tiempo. He seleccionado las más conocidas, así que te pueden ser útiles.

¡Vamos allá!

A quien madruga dios le ayuda

Esta expresión significa que si te levantas muy pronto de la cama –esto es madrugar-, entonces las cosas te irán bien. Más religiosamente, que dios te ayuda.

También se puede interpretar no tan literalmente, dando importancia a la responsabilidad individual. Un ejemplo:

- *Uf, los domingos nunca tengo tiempo para hacer mis cosas.*
- *¡Claro, te levantas a las 12! ¡Recuerda que a quien madruga dios le ayuda!*

A mi particularmente me gusta dormir. Por tanto esta frase no se aplica demasiado en mi caso :) Yo tengo una frase mía personal que dice:

Levantarte descansado ayuda a rendir más de lo esperado.

Vale, vamos a ver la siguiente.

No por mucho madrugar amanece más temprano.

Esta frase me encanta. Es muy divertida. Se parece un poco a la anterior, ya que también habla de madrugar, pero en este caso, madrugar no parece tan positivo.

Vamos a analizarla. La primera parte, “no por mucho madrugar” se refiere a “aunque te levantes muy pronto”.

La segunda parte, “amanece más temprano” es muy curiosa. Cuando sale el sol, amanece. Entonces, “no por mucho madrugar amanece más temprano” se puede entender como “Aunque te levantes muy pronto, el sol no sale antes”.

Vale, entonces, ¿qué significado menos literal tiene este dicho popular? Si te fijas, literalmente te dice que no puedes forzar el sol a salir antes, aunque tú te levantes muy pronto. No tienes influencia con el sol o con el amanecer.

Esto aplicado a la vida del día a día, quiere decir que hay situaciones que necesitan su tiempo, y que no puedes forzar el resultado. Tienes que esperar y ser paciente.

En realidad no tiene nada que ver con madrugar o el amanecer.

Por ejemplo, si quieres perder mucho peso haciendo dieta, tienes que ser paciente, y aunque seas muy estricto, necesitarás tiempo.

Quien espera desespera

Este dicho contiene un juego de palabras bastante interesante.

Imagínate la situación siguiente. Tienes que pasar una importante prueba en el hospital, pero los resultados tardarán dos semanas.

Durante ese tiempo piensas y piensas en esos resultados. No sabes si van a ser buenos o malos. Incluso te puedes obsesionar, te puedes desesperar. ¿Ahora está claro no? :)

También te puedes desesperar si estás esperando algo que desees mucho. Por ejemplo, ver a tu novia o novio después de un largo tiempo...

Más vale tarde que nunca.

Esta expresión valora el mal menor en frente a un mal mayor. Por ejemplo, imagínate que esperas una carta importante, pero tarda mucho en llegar. Tarda demasiado. Al final, casi pierdes la esperanza pero llega. Entonces puedes decir que “más vale tarde que nunca”, porque aunque la carta ha llegado tarde, siempre es mejor a que nunca llegue.

Nunca es tarde si la dicha es buena.

Vale, aquí tenemos una frase muy parecida a la anterior. “Más vale tarde que nunca” que indica el mal menor, es decir, *tarde* en contraposición a *nunca*.

Por otra parte, *nunca es tarde si la dicha es buena* sugiere algo más optimista. La palabra “dicha” quiere decir felicidad.

Este dicho se puede entender como que si algo bueno pasa, algo que provoca felicidad, no importa si llega tarde.

A buenas horas mangas verdes.

Y aquí tenemos otra expresión interesante. El significado no es evidente, pero quiere decir que algo muy esperado llega demasiado tarde. Es decir, ya no sirve para nada.

El origen de esta expresión es curioso. En el siglo XV se constituyó un ejercito para ayudar en caso de emergencias. Los soldados vestían de verde.

Muchas veces estos soldados llegaban demasiado tarde cuando se les necesitaba. Por eso se decía “a buenas horas”, que quiere decir demasiado tarde, “mangas verdes”, los soldados que vestían de verde.

Un ejemplo:

- *Hola, quieres que te ayude a limpiar.*
- *A buenas horas mangas verdes...acabo de terminar.*

Vale, muy bien. Hemos analizado varias expresiones populares sobre el tiempo. Hay más, y posiblemente haga otro episodio. Estas expresiones suelen ser muy populares, por tanto las puedes usar sin problemas.

PUNTO DE VISTA (mejora tu gramática)

Muy bien. Vamos a hacer un punto de vista para practicar las expresiones anteriores y también la gramática.

Los puntos de vista son geniales, porque te voy a explicar la misma historia cambiando el tiempo verbal. Así assimilaras sin esfuerzo como se construye la gramática.

Esta es la primera versión de la historia:

Laura era una chica que intentaba aplicar los dichos populares a su vida siempre que podía. Por las mañanas se levantaba a las 5 con sueño e irritable, porque se suponía que “a quién madruga dios le ayuda”.

Laura no tenía trabajo y cada día enviaba cientos de currículums. No entendía por qué no encontraba trabajo. Menos mal que su novio Pedro la tranquilizaba y le recordaba que “no por mucho madrugar amanece más temprano”. El trabajo llegaría en cualquier momento.

Pedro siempre llegaba tarde y Laura tenía que esperarle mucho tiempo. Laura siempre le decía: “Quién espera desespera!”.

Pedro, que también era un experto en dichos populares, le respondía: “Bueno, Laura, más vale tarde que nunca”.

Sí un día Pedro llegaba especialmente tarde, solía llevar flores y con una gran sonrisa decía: “Nunca es tarde si la dicha es buena”. Laura se echaba las manos a la cabeza.

Un día Laura ganó la lotería. Una gran noticia, pero al día siguiente, recibió una oferta de trabajo, y ella pensó: “¡Ja! A buenas horas, mangas verdes.”.

Ahora cambiamos a primera persona, desde el punto de vista de Laura, y además en presente.

Soy una chica que intento aplicar los dichos populares a mi vida siempre que puedo. Por las mañanas me levanto a las 5 con sueño e irritable, porque se supone que “a quién madruga dios le ayuda”.

Actualmente no tengo trabajo y cada día envío cientos de currículums. No entiendo por qué no encuentro trabajo. Menos mal que mi novio Pedro me tranquiliza y me recuerda que “no por mucho madrugar amanece más temprano”. El trabajo llegará en cualquier momento.

Pedro siempre llega tarde y tengo que esperarle mucho tiempo. Siempre digo: “Quién espera desespera!”.

Pedro, que también es un experto en dichos populares, me responde: “Bueno, más vale tarde que nunca”.

Sí un día Pedro llega especialmente tarde, suele llevar flores y con una gran sonrisa me dice: “Nunca es tarde si la dicha es buena”. ¡Cuando hace eso, me echo las manos a la cabeza!

Unos días más tardes, en la vida de Laura pasa algo...

Uau, ¡ayer gané la lotería! ¡Una gran noticia! Y ahora acabo de recibir una oferta de trabajo. ¡Ja! A buenas horas, mangas verdes.”.

Fantástico. Este es el final de este pequeño punto de vista. Esto es solo un ejemplo de lo que puedes encontrar en mis cursos, que son programas completos para ayudar a desarrollar tu habla. Utilizo las mismas técnicas que ves aquí.

Puedes ir a mi website

www.unlimitedspanish.com

Allí encontraras cursos para todos los niveles. No hay nada mejor que aprender español escuchando y con diversión. Recuerda que puedes usar estos cursos en tu Iphone, Android, o lo que quieras.

Muy bien. ¡Nos vemos la semana que viene, y por favor, no desesperes con la espera!



Òscar Pellus

unlimitedspanish.com